

DEL VALLE, Carlos (2005). “Pedagogía de la comunicación intercultural. De los medios en las escuelas a los medios en la comunidad. El caso de las radios en contextos educativos interculturales: hegemonía y contrapoder”, en revista *Chasqui*, N° 89, Quito, Ecuador, CIESPAL.

## **Pedagogía de la comunicación intercultural**

### **De los medios en las escuelas a los medios en la comunidad**

El caso de las radios en contextos educativos interculturales: hegemonía y contrapoder.

“La radio podría ser el sistema de comunicación pública más maravilloso que se puede imaginar [...] si fuera capaz no sólo de transmitir, sino también de recibir, permitiendo así que el oyente, además de escuchar, hable”

(Bertolt BRECHT, 1932)

### **Dr. Carlos Del Valle Rojas<sup>■</sup>**

El presente trabajo corresponde a un proyecto realizado en la Universidad de La Frontera.

Entenderemos por pedagogía de la comunicación intercultural a la incorporación pedagógica, crítica y culturalmente pertinente de tecnologías de la información y la comunicación (prensa, radio, televisión, internet y multimedios) en comunidades culturales particulares. En este sentido, la pedagogía de la comunicación intercultural tiene como objeto de estudio el análisis teórico y praxeológico de las prácticas de introducción de medios en las escuelas. Por otra parte, el compromiso de esta interdisciplina es potenciar los aspectos culturales de las comunidades, para lograr abrir espacios de contrapoder en el actual escenario de hegemonía de las racionalidades económicas y frente al extendido modelo neoliberal de la información y la comunicación; y este modelo neoliberal genera una doble reducción de las prácticas comunicativas de nuestras sociedades, primero, al transformar a las comunidades receptoras en consumidoras de información y comunicación y, luego, al reducir a los consumidores a audiencias medibles a través de dispositivos de poder y control, como es el caso del *people meter* y la medición del *rating* que, en el caso paradigmático de Chile, se realiza en línea minuto a minuto. Es de esta forma, como la pedagogía de la comunicación intercultural constituye un proyecto no sólo teórico, sino, especialmente, ideológico. La noción de una pedagogía de la comunicación ya aparece enunciada por SAVISENS (1988), aunque en un sentido más general, pues aquí se pretende construir desde una perspectiva intercultural, coherente con el contexto latinoamericano.

---

■ **Carlos del Valle Rojas**, chileno. El autor es Periodista, Licenciado en Comunicación Social, Magíster en Ciencias de la Comunicación y Doctor en Comunicación y Periodismo, por el Departamento de Periodismo I de la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla, España. Es Director del Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación, Director del Magíster en Ciencias de la Comunicación e Investigador del Instituto de Desarrollo Local y Regional en la Universidad de La Frontera, Chile; además es investigador en el Instituto Europeo de Comunicación y Desarrollo de Sevilla, España.  
Correo-e: [delvalle@ufro.cl](mailto:delvalle@ufro.cl)

DEL VALLE, Carlos (2005). "Pedagogía de la comunicación intercultural. De los medios en las escuelas a los medios en la comunidad. El caso de las radios en contextos educativos interculturales: hegemonía y contrapoder", en revista *Chasqui*, N° 89, Quito, Ecuador, CIESPAL.

En el caso de culturas indígenas, como la mapuche, que se observa aquí, el objetivo es rescatar el potencial que hay en las expresiones orales, por sobre la hegemonía de la escritura. Esta hegemonía se reproduce y refuerza permanentemente en los medios de comunicación masiva. Lo anterior, también puede ser considerado en escenarios similares a nivel latinoamericano.

Es necesario continuar este artículo con algunas preguntas que permitan iniciar una discusión para establecer una pedagogía de la comunicación intercultural:

- a) ¿Qué está ocurriendo con la vinculación entre los medios de comunicación masiva y los distintos proyectos educativos, particularmente en contextos interculturales?
- b) ¿Qué resultados podemos advertir, a nivel relacional y cognitivo, con la incorporación específica de medios de comunicación masiva en los contextos educativos interculturales?
- c) ¿Cómo interactúan los distintos saberes en la producción de medios de comunicación masiva, en contextos interculturales?
- d) ¿Cómo inciden los elementos de una cultura particular en la producción *massmediática*, particularmente en el caso de la radiodifusión?
- e) ¿Cómo inciden los elementos *massmediáticos* y *massmediatizadores*, especialmente la radiodifusión, en una cultura particular?
- f) ¿Cómo podemos caracterizar el consumo de medios de comunicación masiva en una comunidad cultural y educativa particular?

En tal sentido, podemos observar algunas hipótesis de trabajo que es necesario abordar en los estudios, las cuales, en efecto, orientan nuestras actuales investigaciones e intervenciones en el caso particular de los medios de comunicación en las comunidades culturales y educativas mapuche:

- La incorporación de los medios de comunicación masiva en los contextos educativos interculturales es como objetos y productos, es decir, como dispositivos tecnológicos de control de las subjetividades, de la misma forma como ocurre en los medios comerciales. De esta forma, las comunidades de estudiantes no participan en los procesos de producción, sino más bien aparecen como consumidores bajo estructuras rígidas orientadas por la productividad y no por una visión sociocrítica.
- Las transformaciones que suceden durante el proceso de incorporación de tecnologías de la información y la comunicación en los espacios culturales está relacionada con los intereses socioculturales y económicos que están en juego, como también la visión de mundo que subyace. Lo anterior es fundamental si pensamos en

DEL VALLE, Carlos (2005). "Pedagogía de la comunicación intercultural. De los medios en las escuelas a los medios en la comunidad. El caso de las radios en contextos educativos interculturales: hegemonía y contrapoder", en revista *Chasqui*, N° 89, Quito, Ecuador, CIESPAL.

la importancia de las formas de valorización económica y cultural presentes, así como las formas de organización del trabajo. Esta discusión es relevante a partir de la economía política de la información, la comunicación y la cultura.

- La incorporación de un medio u otro es posible situarla al nivel de las características de la comunidad educativa y el contexto cultural. Por ejemplo, la incorporación del medio radial parece ajustarse mejor a las características culturales y lingüísticas mapuche, como la condición oral de la lengua y algunas posiciones radicales sobre la inconveniencia de cualquier registro de la lengua. La radio emerge, entonces, como elemento reivindicativo, donde lo oral se enfrenta a lo escrito; y lo oral constituye, pues, un mecanismo de resistencia. Sin embargo, la tendencia de la producción en radio es fundamentalmente escrita, por lo cual la lengua y la cultura están sometidas al guión y la escritura. De la misma forma, el uso de la televisión no permite una ruptura de la hegemonía de la escritura, la cual, en estos casos se proyecta a través de la imagen.
- La presencia de la escritura y la hegemonía del idioma inglés en internet son rasgos caracterizadores de la incorporación de tecnologías de la información y la comunicación en comunidades culturales y educativas.

### **Pedagogía, educación y comunicación *massmediática*: definiciones**

La introducción de formas *massmediáticas* en los contextos educativos interculturales es una excelente instancia para reflexionar sobre procesos socioculturales relevantes, como las formas de producción: ¿qué costos están asociados a la producción de medios de comunicación masiva en las escuelas?, ¿habrá una lógica de acumulación?, ¿se guiará por una racionalidad económica?, las formas de organización del trabajo: ¿habrá una lógica de participación o de control?, ¿estará sometida la creatividad a la planificación y la gestión, como ocurre en los medios comerciales?, y las formas de valorización: ¿cuáles son las formas de financiamiento de las radios educativas?, ¿cuáles son los niveles de constitución de redes de cooperación colectiva?

Se nos ha planteado desde una mirada objetivista y positivista que los hechos (o factuales) constituyen el insumo fundamental del proceso productivo del sistema comunicativo. Sin embargo, aún desde esta lógica, se ha realizado una reducción de las instancias comunicativas, especialmente de la recepción.

Sin embargo, hay debates interesantes que abordar, como (a) la condición paradójica entre los hechos o factuales observados cotidianamente y las condiciones de producción medial que, normalmente se plantean sobre la base de una ruptura de la cotidianeidad, (b) la contradicción argumental de los medios, que los lleva a caer en el objeto de su crítica, como ocurre por ejemplo con la crítica hacia la intolerancia de algunos grupos sociales, utilizando, precisamente, la intolerancia como argumentación, y (c) la ruptura del proceso productivo

DEL VALLE, Carlos (2005). "Pedagogía de la comunicación intercultural. De los medios en las escuelas a los medios en la comunidad. El caso de las radios en contextos educativos interculturales: hegemonía y contrapoder", en revista *Chasqui*, N° 89, Quito, Ecuador, CIESPAL.

de las empresas informativas, pues la tendencia es que la información ingrese cada vez más elaborada a los medios, a través de los Gabinetes de Prensa o las Direcciones de Comunicación.

Estas reflexiones son claves para discutir la pertinencia de la introducción de estas formas de producción en contextos educativos, particularmente en culturas particulares, en los cuales la idea es, precisamente, recuperar o resemantizar las relaciones cotidianas y los elementos culturales, de tal manera de levantar desde allí propuestas de contrapoder frente a la hegemonía existente.

### **Pedagogía, educación y comunicación intercultural: interrelaciones**

En el ámbito de una pedagogía de la comunicación intercultural es importante distinguir entre. (a) la introducción de los medios como **objetos y productos comunicativos y culturales**, y (b) su introducción como **agentes y procesos comunicativos y culturales**. En el caso de los medios entendidos como **agentes y procesos**, el propósito es el uso pedagógico de los medios en las escuelas; y en el caso de los medios entendidos como **objetos y productos**, el propósito es desarrollar consumidores críticos de medios; sin embargo, lo que se ha logrado en esta dirección, especialmente con la intervención de los consorcios periodísticos y universidades privadas, es la formación, entre los estudiantes, de consumidores potenciales de la prensa, frente a un posible escenario de disminución de los lectores. En el caso de la radio y la televisión, en tanto, lo que se observa es la reproducción de los modelos comerciales.

Entre los medios, la radio se presenta como el medio más fuerte en los contextos interculturales, como en el caso de las comunidades indígenas mapuche. Lo anterior se debe fundamentalmente a:

- (a) Una mayor motivación e interacción hacia su uso, probablemente por los aspectos tecnológicos
- (b) Una economía productiva, tanto en su elaboración textual como monetaria
- (c) Una actuación más dinámica de los alumnos como productores
- (d) Un mejor espacio de expresión
- (e) Un mejor aprovechamiento de las actividades colectivas
- (f) Un complemento útil de la enseñanza
- (g) Una mejor relación entre la oralidad, propia de la cultura mapuche, y la producción radial

### **Las radios escolares en contextos interculturales: de la escuela a la comunidad**

El estudio se basa en los Proyectos de Mejoramiento Educativo (PME), desarrollados en los establecimientos de enseñanza básica y media de la IX región (CHILE). Dentro de estos programas existe el área comunicacional, que contempla la incorporación de los denominados "medios de comunicación" (prensa,

DEL VALLE, Carlos (2005). "Pedagogía de la comunicación intercultural. De los medios en las escuelas a los medios en la comunidad. El caso de las radios en contextos educativos interculturales: hegemonía y contrapoder", en revista *Chasqui*, N° 89, Quito, Ecuador, CIESPAL.

radio, televisión y, cada vez con más fuerza, internet y lo multimedios), y son habitualmente entendidos por los docentes consultados como una manera de:

- a) Dinamizar los procesos educativos
- b) Superar algunos problemas educativos
- c) Potenciar otros objetivos (como mejoramiento de la capacidad para producir textos, etc.)
- d) Elevar la autoestima y desarrollar la personalidad de los alumnos

En el caso de las escuelas básicas rurales bilingües en comunidades mapuche de Chile, los objetivos declarados por alumnos, docentes y directivos, son los siguientes:

- (a) Reforzar la identificación cultural mapuche, pero la pregunta clave es: ¿qué entendemos por identificación? y ¿quién define dicha identificación y en base a qué criterios?
- (b) Mejorar las habilidades de lenguaje, explorando mejor la expresividad que hay en lo oral
- (c) Mejorar los vínculos con la comunidad
- (d) Crear, en general, espacios de comunicación

Las experiencias indican que la presencia de la radio se ajusta mejor a las características culturales de las comunidades mapuches, particularmente por el potenciamiento de lo oral. En efecto, en algunas experiencias la radio se emplea como una forma de relevar la oralidad por sobre la escritura. Para ello se promueve la creatividad por sobre la planificación y elaboración de guiones en la producción radial. Esta prescindencia de la escritura, como estrategia de contrapoder, debe ser estudiada con mayor detención, más allá de la mera oposición oralidad/escritura, sino más bien en las posibilidades culturales que ofrece una y otra forma de realización del lenguaje.

La experiencia chilena muestra que a partir de las radios escolares, planteadas en las escuelas, se produce un proceso de revitalización de las radios comunitarias. Las radios comunitarias, según el discurso público hegemónico, han sido históricamente consideradas como "radios piratas", radios carentes de legitimidad social; dicho discurso es reforzado permanentemente por los medios de comunicación comerciales, quienes han presionado para que estas radios pasen de la sanción explícita a través de los dispositivos legales (1991) a las restricciones. En efecto, la Ley de 1994, heredera del modelo de la Dictadura Militar (1982), autoriza las concesiones, antes penalizadas, restringiendo las radios en tres aspectos claves: (a) la cobertura, no más de un watt de potencia, (b) el financiamiento, que impide las transacciones como en las radios comerciales, y (c) el tiempo, pues la concesión es sólo por tres años, a diferencia de las concesiones comerciales, que son por veinticinco años. Estas restricciones las sufren diariamente las más de doscientas cincuenta radios de mínima cobertura en Chile, las cuales han sido definidas por el sistema a partir de dispositivos de control técnico y jurídico, pero no a través de la participación y el desarrollo.

DEL VALLE, Carlos (2005). "Pedagogía de la comunicación intercultural. De los medios en las escuelas a los medios en la comunidad. El caso de las radios en contextos educativos interculturales: hegemonía y contrapoder", en revista *Chasqui*, N° 89, Quito, Ecuador, CIESPAL.

## Consideraciones finales

- a) Desde la perspectiva epistemológica, teórica y conceptual, es necesario avanzar hacia una **pedagogía de la comunicación intercultural**, la cual consiste en la incorporación culturalmente pertinente de las tecnologías de la información y la comunicación en comunidades culturales particulares.
- b) La necesidad de enfatizar ciertos objetivos, como el mejoramiento de la producción, no sólo de textos escritos, sino la mejora de la autoestima y, especialmente, el fortalecimiento de ciertos aspectos de la identificación, pero desde la perspectiva de un desarrollo endógeno.
- c) La creación de condiciones que permitan el logro de los objetivos anteriores, toda vez que los modelos mediales actualmente existentes constituyen una tendencia difícil de sustraer de las percepciones de las comunidades educativas que permanecen expuestas, con más o menos frecuencia, a dichos modelos. Es decir, ¿cómo crear nuevas lógicas, por ejemplo desde la oralidad, la identificación y nuevas formas de producción discursiva, a partir de los modelos hegemónicos comerciales que nos gobiernan?
- d) En relación a las radios comunitarias, como paso necesario desde las experiencias escolares, es fundamental:
  - (a) motivar la participación social,
  - (b) fortalecer la cultura democrática, y
  - (c) fortalecer la educación intercultural.